

**ANALISIS PENGGUNAAN AIZUCHI PADA TEKS PERCAKAPAN DI
BUKU AJAR *IRODORI SEIKATSU NO NIHONGO* TINGKAT DASAR 2
(A2)**

SKRIPSI

Disusun Untuk Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan Pada Program Studi
Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Pendidikan Indonesia



Oleh :

Siti Hanifah Salbiah

1909261

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2023

LEMBAR HAK CIPTA

ANALISIS PENGGUNAAN *AIZUCHI* PADA TEKS PERCAKAPAN DI BUKU
AJAR *IRODORI SEIKATSU NO NIHONGO* TINGKAT DASAR 2 (A2)

Oleh:

Siti Hanifah Salbiah

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Sarjana pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

©Siti Hanifah Salbiah 2023

Universitas Pendidikan Indonesia

Agustus 2023

Hak cipta dilindungi undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak
ulang,

difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin penuh dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

SITI HANIFAH SALBIAH

**ANALISIS PENGGUNAAN AIZUCHI PADA TEKS PERCAKAPAN DI
BUKU AJAR *IRODORI SEIKATSU NO NIHONGO* TINGKAT DASAR 2
(A2)**

Disetujui dan disahkan oleh:

Pembimbing I



Drs. Sugihartono, M.A.

NIP. 196301041988031003

Pembimbing II



Dianni Risda, S.Pd., M.Ed.

NIP. 197105261998032001

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang



Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.

NIP. 198209162010122002

Analisis Penggunaan *Aizuchi* Pada Teks Percakapan Di Buku Ajar *Irodori Seikatsu No Nihongo* Tingkat Dasar 2 (A2)

Siti Hanifah Salbiah

1909261

ABSTRAK

Dalam etika komunikasi orang Jepang, terdapat etika yang dikenal dengan *aizuchi*. *Aizuchi* merupakan salah satu bentuk komunikasi yang diterapkan oleh masyarakat Jepang dalam merespon atau menanggapi pembicaraan. Sebagai ekspresi respons dalam percakapan bahasa Jepang, *aizuchi* berperan penting dalam membentuk percakapan bahasa Jepang yang natural. Dalam buku *Irodori* terdapat bentuk-bentuk *aizuchi* yang timbul di tiap contoh teks percakapan. Buku *Irodori Seikatsu no Nihongo* adalah buku pelajaran bahasa Jepang untuk memperoleh kemampuan berkomunikasi bahasa Jepang yang diperlukan bagi orang asing untuk kehidupan di Jepang. Dalam penelitian ini, penulis akan membahas mengenai analisis penggunaan *aizuchi* pada teks percakapan di buku ajar *Irodori Seikatsu no Nihongo* Tingkat Dasar 2 (A2). Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk dan fungsi *aizuchi* yang ada dalam contoh percakapan di buku. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif deskriptif untuk mengumpulkan data dari berbagai sumber yang berkaitan dengan judul penelitian khususnya pada buku *Irodori*. Hasil dari penelitian ini adalah terdapat 26 data pada buku *Irodori Seikatsu No Nihongo* Tingkat Dasar 2 (A2) dan diklasifikasikan ke dalam 12 bentuk *aizuchi*. Selanjutnya, terdapat 22 data pada buku *Irodori Seikatsu No Nihongo* Tingkat Dasar 2 (A2) dan diklasifikasikan ke dalam 5 fungsi *aizuchi*.

Kata kunci : *Aizuchi*, *Irodori Seikatsu no Nihongo*, Komunikasi, Tanggapan

Analysis of the Use of Aizuchi in Conversation Texts in Irodori Seikatsu No
Nihongo Elementary Level 2 Textbook (A2)

Siti Hanifah Salbiah

1909261

ABSTRACT

There is a Japanese communication etiquette known as *aizuchi*. *Aizuchi* is a form of communication that Japanese people use to respond to speech. As a response expression in Japanese conversation, *aizuchi* plays an important role in shaping natural Japanese conversation. In Irodori books, there are *aizuchi* forms that appear in each sample conversation text. The Irodori Seikatsu no Nihongo is a Japanese language textbook for acquiring Japanese communication skills necessary for foreigners to live in Japan. In this research, the writer will discuss the analysis of the use of *aizuchi* in the conversational texts in Irodori Seikatsu no Nihongo Elementary Level 2 (A2) textbook. The research aims to find out the form and function of *aizuchi* in the conversation examples in the book. This research uses descriptive qualitative method to collect data from various sources related to the title of the research, especially in the Irodori book. Results of this research are the form and function of *aizuchi* used have different impressions influenced by the accent and intonation of the speaker. Moreover, the use of *aizuchi* is also influenced by several factors such as differences in status, age, and differences in one's habits.

Keywords: Aizuchi, Irodori Seikatsu no Nihongo, Communication, Response

初級日本語教科書「いろどり生活の日本語初級 2 (A2)」の会話文における相づちの分析

シテイ・ハニファ・サルビア

1909261

要旨 (YOUSHI)

日本には「あいづち」というコミュニケーションの作法がある。あいづちは、日本語の会話における応答表現として、自然な日本語の会話を形成する上で重要な役割を果たしている。いろどりの本では、会話例文ごとにあいづちが登場する。いろどりの生活日本語は、外国人が日本で生活するために必要な日本語コミュニケーション能力を身につけるための日本語教科書である。この研究では、『いろどり生活の日本語初級 2 (A2)』の会話文における相づちの使い方を分析する。本研究の目的は、いろどり生活の日本語初級 2 (A2) 教科書の会話例における「あいづち」の形式と機能を明らかにすることである。本研究は、記述的質的方法を用いて、研究タイトルに関連する様々な資料、特にいろどりからデータを収集する。研究の結果、『いろどり生活の日本語初級 2 (A2)』には 26 のデータがあり、12 のあいづち形に分類されている。また、「いろどり生活の日本語初級 2 (A2)」には 22 のデータがあり、5 つのあいづち機能に分類されている。

キーワード： あいづち、いろどり生活の日本語、コミュニケーション、返事

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR.....	i
UCAPAN TERIMA KASIH	ii
ABSTRAK.....	iv
ABSTRACT.....	v
要旨 (YOUSHI)	vi
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR TABEL	ix
BAB 1	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	7
1.3 Batasan Masalah	7
1.4 Tujuan Penelitian.....	7
1.5 Manfaat Penelitian.....	7
BAB 2	9
KAJIAN PUSTAKA	9
2.1 Kerangka Teori	9
2.1.1 Pola Komunikasi Lisan.....	9
2.1.2 Aksen dan Intonasi Dalam Berkomunikasi	9
2.1.3 IRODORI Seikatsu no Nihongo (Japanese For Life in Japan).....	10
2.1.4 Pengertian Aizuchi.....	11
2.1.5 Bentuk Aizuchi	13
2.1.6 Fungsi Aizuchi	15
2.1.7 Macam-macam kata aizuchi	17
2.2 Penelitian Terdahulu	18
BAB 3	21
METODOLOGI PENELITIAN	21
3.1 Metode Penelitian.....	21
3.2 Objek Penelitian.....	22
3.3 Teknik Pengumpulan Data	23

3.4	Teknik Analisis Data.....	24
3.5	Teknik Pengolahan Data	24
BAB 4		26
HASIL DAN PEMBAHASAN		26
4.1	Hasil.....	26
4.1.1	Bentuk Aizuchi Bahasa Jepang dalam uku IRODORI	26
4.1.2	Fungsi Aizuchi Bahasa Jepang Dalam buku IRODORI	28
4.2	Pembahasan.....	28
BAB 5		66
SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI		66
5.1	Simpulan	66
5.2	Implikasi	66
5.3	Rekomendasi	67
DAFTAR PUSTAKA.....		69
LAMPIRAN.....		72

DAFTAR PUSTAKA

- Saft, S. (2007). Exploring aizuchi as resources in Japanese social interaction: The case of a political discussion program. *Journal of Pragmatics*, 39(7), 1290-1312.
- Hamida, O. A. (2019). ANALISIS KONTRASTIF UNGKAPAN AIZUCHI DALAM BAHASA JEPANG DAN BAHASA SUNDA (Doctoral dissertation, Universitas Pendidikan Indonesia).
- Reny, D. (2011). ANALISIS PENGGUNAAN AIZUCHI PADA SITUASI KOMUNIKASI DALAM BAHASA JEPANG (Doctoral dissertation, Unsada).
- Kartika, D. (2018). Analysis of the Use of Aizuchi by the Students of Bung Hatta University in Japanese Language Communication. *American Journal of Linguistics*, 6(2), 37-40.
- Sutardi, T. (2017). ANALISIS PENGGUNAAN AIZUCHI BERDASARKAN GENDER: Studi Kasus Talk Show SMAP BISTRO 12/7/2009 Fuji TV (Doctoral dissertation, Universitas Pendidikan Indonesia).
- Hanzawa, C. (2012). Listening behaviors in Japanese: Aizuchi and head nod use by native speakers and second language learners (Doctoral dissertation, The University of Iowa).
- Churiyah, Y. (2011). Komunikasi lisan dan tertulis. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Afriani, S. H. (2015). Analisis Uji Persepsi: Intonasi Kalimat Perintah Bahasa Indonesia oleh Penutur Bahasa Jepang. *Tamaddun: Jurnal Kebudayaan dan Sastra Islam*, 15(1), 149-170.
- Hamzah, D. A. (2021). Metode Penelitian Kualitatif Rekontruksi Pemikiran Dasar serta Contoh Penerapan Pada Ilmu Pendidikan, Sosial & Humaniora. CV Literasi Nusantara Abadi.
- Sa'adah, R. N. (2021). METODE PENELITIAN R&D (Research and Development) Kajian Teoretis dan Aplikatif. CV Literasi Nusantara Abadi.
- Ammaria, Hanix. "Komunikasi Dan Budaya." *Jurnal Peurawi: Media Kajian Komunikasi Islam* 1.1 (2017).

- Mulyana, Deddy, and Jalaluddin Rakhmat. *Komunikasi antarbudaya*. Remaja Rosdakarya, 1990.
- Harivarman, Dwi. "Hambatan komunikasi internal di organisasi pemerintahan." *Jurnal Aspikom* 3.3 (2017): 508-519.
- Kita, Sotaro, and Sachiko Ide. "Nodding, aizuchi, and final particles in Japanese conversation: How conversation reflects the ideology of communication and social relationships." *Journal of Pragmatics* 39.7 (2007): 1242-1254.
- Miyata, Susanne, and Hiro Yuki Nisisawa. "The acquisition of Japanese backchanneling behavior: Observing the emergence of aizuchi in a Japanese boy." *Journal of Pragmatics* 39.7 (2007): 1255-1274.
- Gapur, Abdul, and Mhd Pujiono. "Aizuchi (相槌): Faktor Kealamiahan Berbahasa yang Terabai dalam Pengajaran." *Talenta Conference Series: Local Wisdom, Social, and Arts (LWSA)*. Vol. 5. No. 2. 2022.
- Hanzawa, Chiemi. *Listening behaviors in Japanese: Aizuchi and head nod use by native speakers and second language learners*. Diss. The University of Iowa, 2012.
- Siswinayu, Yepi. *Penggunaan Aizuchi Ditinjau Dari Bentuk dan Fungsi dalam Komik Detective Conan Volume 60 karya Gōshō Aoyama*. Diss. Universitas Brawijaya, 2012.
- Khotimah, Ari Khusnul, and Nise Samudra Sasanti. "Analisis penggunaan aizuchi oleh penutur asing bahasa Jepang dalam video youtube mengenai homestay di jepang episode 1-3." *HIKARI Jurnal Ilmiah Mahasiswa Pendidikan Sastra Dan Bahasa Jepang Universitas Negeri Surabaya* 3.1 (2019).
- Suprpto, Andalusi Apsari. *Perilaku backchannel penutur Indonesia terhadap aizuchi dalam komunikasi verbal bahasa Jepang*. Diss. Universitas Pendidikan Indonesia, 2012.
- Ramadhani, Bembi Mulia, Aji Yudistira, and Ishaura Anaya. "Studi Perbandingan Penggunaan Aizuchi dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Jepang: Percakapan pada Situasi Pertemuan Pertama." *JURNAL AL-AZHAR INDONESIA SERI HUMANIORA* 8.1 (2023): 45-52.

- Gapur, Abdul, et al. "Pelatihan Penggunaan Aizuchi dalam Percakapan Mahasiswa Bahasa Jepang Universitas Harapan Medan." Jurnal ABDIMAS Budi Darma 3.1 (2022): 15-19.
- Meylinia Nur Alfrida, Taufiq. ANALISIS AIZUCHI DALAM ANIME “TENKI NO KO”. Diss. UNSADA, 2022.
- Kawabata, Yoshiko, and Toshihiko Matsuka. "Aizuchi as a sign of internal information processing and its interpretations by listeners." 2021 Asia-Pacific Signal and Information Processing Association Annual Summit and Conference (APSIPA ASC). IEEE, 2021.
- ASSYAFA, ANNISA NAURA. PENGGUNAAN AIZUCHI DALAM FILM STAND BY ME DORAEMON 2. Diss. Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, 2022.
- Perdana, Salsabila Putri, and Hety Nurohmah. "Function of Aizuchi in The Podcast as One of Digital Communication Media." IZUMI 11.2 (2022): 173-182.
- RENI SUCI ROCHYATI, A. R. D. I. Y. A. N. S. Y. A. H. MAKNA DAN PENGGUNAAN AIZUCHI SEBAGAI POLA KOMUNIKASI BAHASA JEPANG SEHARI-HARI. Diss. Unsada, 2003.